

## Unsere Kurse und weitere Dienstleistungen im Überblick

- Kommunikatives Übersetzen
- Fachbezogener Fremdsprachenunterricht
- Rechtssprachliches Englisch, Französisch
- Funktionsgerechte Übersetzungen Englisch, Französisch, Niederländisch
- Verhandlungsdolmetschen
- Helpline/Hotline



Neu in Koblenz an Rhein und Mosel

*Antoinette Dorscheidt*

*Fachbezogener  
Fremdsprachenunterricht  
und funktionsgerechtes  
Übersetzen*

FACHSPRACHLICHE SCHULUNG  
UND ÜBERSETZUNG



*Antoinette Dorscheidt*

Südallee 50  
56068 Koblenz  
Telefon: (0261) 921 5449  
E-Mail: [info@antoinette-dorscheidt.de](mailto:info@antoinette-dorscheidt.de)  
Internet: [www.antoinette-dorscheidt.de](http://www.antoinette-dorscheidt.de)

Für die gelungene  
mehrsprachige Kommunikation!

Tel.: (0261) 921 5449

## *Gekonnt suchen und entscheiden statt grübeln*



Wie lange wollen Sie noch an „Unübersetzbarem“ hängen bleiben?

Wer öfters übersetzt, und dabei Hilfe sucht, sieht sich vielen Meinungen und auch Vorurteilen ausgesetzt. Auf die Frage: „Was muss man wissen, um übersetzen zu können?“ kommt selten die Antwort: „Etwas vom Übersetzen“.

Dabei ist Übersetzen, wie jede andere Disziplin auch, eine Technik. Eine Technik, die man sich aneignen kann und deren Beherrschung allumfassende Lösungen für anscheinend unterschiedlichste Probleme bietet.

## **Von sprachlicher Kompetenz hin zu ...**

Unsere Kurse bauen auf bereits vorhandenen sprachlichen und terminologischen Kenntnissen auf. Ihre Vorteile:

- Sie gehen Ihre Übersetzungen strukturierter an
- Sie arbeiten sicherer und souveräner
- Sie vermeiden Kommunikationsfehler
- Sie sparen Zeit

## **... kommunikativer Kompetenz!**



Schreiben Sie Ihre Texte weg vom Bauch- und Fingerspitzengefühl. So bleibt das Gelingen Ihrer fremdsprachlichen Kommunikation nicht dem Zufall überlassen.



Unter Einbeziehung neuester Erkenntnisse setzen unsere Kurse auf die Vermittlung von Strategien, die es Ihnen ermöglichen, den Kommunikationsakt im Ausgangstext aufs Neue in dem Zieltext zu realisieren.

- Das Übersetzen zu kommunikativen Zwecken ist lernbar!
- Unsere rechtssprachlichen Kurse z.B. haben als Lernziel das transparente und zugleich rechtsverbindliche Übersetzen von juristischen Texten.

*Antoinette Dorscheidt*

Südallee 50  
56068 Koblenz  
Telefon: (0261) 921 5449  
E-Mail: [info@antoinette-dorscheidt.de](mailto:info@antoinette-dorscheidt.de)  
Internet: [www.antoinette-dorscheidt.de](http://www.antoinette-dorscheidt.de)